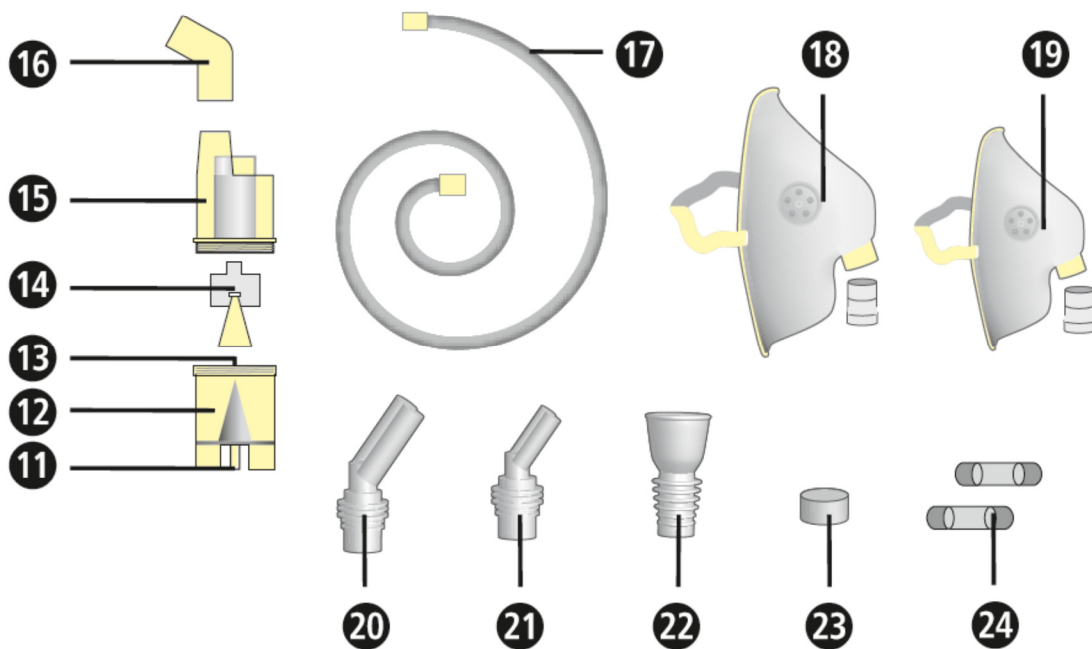
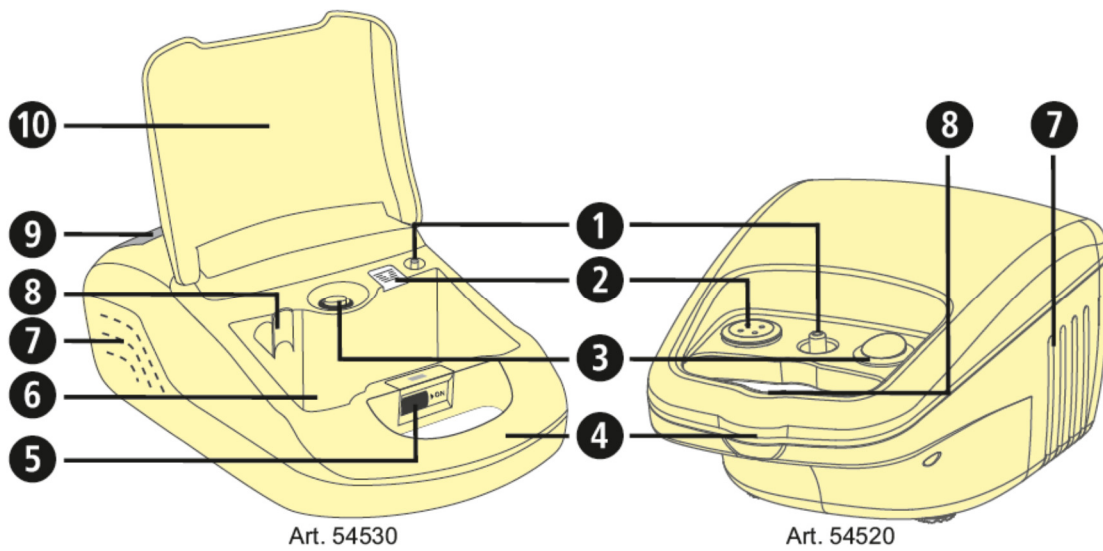


INHALAATOR MEDISANA 54520 / 54530 KASUTUSJUHEND

SEADME OSAD



KOMPRESSORIKORPUS

- 1 Õhutoru ühendus korpusel
- 2 Õhufilter kattega
- 3 ON /OFF sisse-väljalülitusnupp.
- 4 Kandesang
- 5 Säilitusõõnsuse kaane kinnitusava
- 6 Säilitusõõnsus
- 7 Tuulutavad
- 8 Pihustikomplekti hoidik
- 9 Voolujuhtme säilituskoha kaas
- 10 Säilitusõõnsuse kaas

PIHUSTUSÜKSUS

- 11 Õhuvooliku ühendus
- 12 Pihusti paak
- 13 Otsik
- 14 Aurustusotsik
- 15 Inhalaatori ülaosa
- 16 Ühendustoru huulikule ja ninaadapterile
- 17 Õhutoru
- 18 Täissuuruses mask koos ühendustoruga
- 19 Lastemõõdus mask koos ühendustoruga
- 20 Ninaadapter täisealisele
- 21 Ninaadapter lastele
- 22 Huulik
- 23 Tagavara-õhufilter
- 24 Tagavarakaitsmed

TÄHTSAD OHUTUSJUHISED

KASUTUSOTSTARVE

MEDISANA inhalaator IN 500 / IN 550 on ette nähtud raviminhalatsiooni manustamiseks nina- ja suukaudselt kodustes oludes. Seadet tohib kasutada vaid neil patsientidel, kes on seadme kasutusega tuttavad ning saavad arsti poolt välja kirjutatud või soovitatud vedelat pihustatavat inhalatsiooniravimit. Kasutaja peab mõistma kasutusjuhendit ja seadme töötamispõhimõtet. Võtke arvesse ravimi manustamisjuhiseid, mida on andnud apteeker või arst.

VASTUNÄIDUSTUSED

MEDISANA inhalaator IN 500 / IN 550 on ette nähtud kasutamiseks vaid neil patsientidel, kes hingavad iseseisvalt ja kes on teadvusel. Seadet ei või kasutada patsiendid, kes hingavad trahheostoomi kaudu (kirurgiliselt kõrisse paigaldatud hingamistoru).

OHUTUSJUHISED

- Kasutage seadet vaid juhendis ette nähtud otstarbel. Garantii kehtib vaid juhul, kui seadet kasutatakse õige kasutusotstarbe kohaselt.
- Muu kui siinkirjeldatud kasutusviis on ebasobiv ja loetakse potentsiaalselt ohtlikuks. Kui seadet ei kasutata juhendit järgides, on kasutaja ise täielikult vastutav seadme kasutamise tagajärgede eest.
- Üks inhalatsiooniseanss ei või vältida üle 20 minuti. Kasutage vaid seadme omi originaalosasid koos seadmega.
- Kasutage seadmes vaid inhalatsiooniteraapias ette nähtud vedelaid ravimeid. Enne ravi alustamist konsulteerige raviseansside pikkuse, sageduse ja ravimidoosi osas oma arsti või apteekriga. Ärge kasutage inhalaatoris ainuüksi vett.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja isikud, kes oma vähese füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse poolest või kogemuste puudumise tõttu ei suuda seadet iseseisvalt ohutult kasutada, vaid juhul, kui neid juhendatakse ja abistatakse seadme turvalise kasutamise osas ja kui nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohtusid. Lastele tuleb õpetada, et seadmega mängida ei tohi. Väikesed seadme osad on ohtlikud väikelastele (väikeste osade allaneelamisoht). Hoidke seadme osi väikelaste käeulatuses kaugemal.

- Ärge kasutage ega säilitage seadet kohtades, kus seadmel on mürgiste aurude või lenduvate ainetega saastumise võimalus. Ärge töötage seadmega anesteetiliste segude vahetus läheduses (need on õhu või hapnikuga kokku puutudes mürgised).
- Vältige seadme kokkupuudet teravate esemetega.
- Ventilatsiooniavad ei tohi blokeerida. Ärge pange seadet kohta kus töötamise ajal selle tuulutusavad võiks ummistuda.
- Ärge katke seadme töötamise ajal kompressorikorpust räti, teki või muu esemega kinni. Õhufiltri kaant kinni katta ei tohi.
- Seadet ei tohi asetada töötama vaipadele ega väga tolmustele pindadele.
- Inhalaator ei ole sobiv anesteesia ega kunstliku hingamise aparaadiga ühendamiseks.
- Seadet ei tohi kasutada, ise samaaegselt vannis või duši all olles.
- Ärge kasutage seadet kuumemates tingimustes kui +40°C. Ärge jätke seadet õue ega niiskuse / sademete kätte. Seade ei ole kaitstud vedelike tungimise eest korpusesse. Seadet ei tohi puhastamiseks veega uhtuda.
- Hoidke seadet ja kasutage seda vaid neist kohtades, kust see ei kukuks maha.
- Ärge kasutage seadet kõrgsagedusliku elektromagnetilise signaali saatjate vahetus läheduses.
- Seadme voolujuhet ei või katsuda märgade kätega.
- Seadet ei tohi käivitada, kui voolujuhe või pistik on kahjustunud.
- Seadme täielikuks väljalülitamiseks eemaldage pistik elektrikontaktist.
- Juhe ei tohi kulgeda üle teravate servade ega jääda mööblisade alla / vahele.
- Hoidke juhet kuumuse eest.
- Eemaldage pistik vooluvõrgust viivitamatult järgnevatel juhtudel:
 - Kui seadme töötamisel tekib rike.
 - Pärast iga kasutamist
 - Enne puhastamist ja hooldamist.
 - Juhet ei või seadme ümber kerida.
 - Kahjustunud seadme parandamiseks ja/ või voolujuhtme väljavahetamiseks pöörduge seadme edasimüüja või tootja poolt volitatud remondiettevõtte poole.
 - Kindlustage, et seadme korpusesse ei satuks vett ega vedelikke. Kui seade saab märjaks või jääb niiskuse kätte, eemaldage pistik kohe elektrikontaktist ja pöörduge remonditöökotta.
 - Seadme korpust ei tohi ise koost lahti võtta. Parandustööd tuleb lasta teostada tootja poolt volitatud parandustöökojas.
 - Ärge kandke seadet ringi, kui selle paagis on ravimit.
 - Vältige seadme mahapillamist ja lööke seadmele.
 - Seadet ei tohi kasutada loomadel.
 - Ärge kasutage seadet väsimusseisundi või peapöörituse korral.
 - Pöörduge enne seadme kasutamist perearsti poole, kui teil on suhkurtõbi või muid haigusi.
 - Rasedad peavad olema ettevaatlikud vastavalt enda seisundile: ravimite tarvitamine tuleb arstiga läbi rääkida.
 - Ärge kasutage seadet, kui manustatav ravim puutub kokku haavade, põletuste, põletike, ärritunud kohtade, haavandite või tundlike piirkondadega.
 - Ravi peab olema tajutav meeldivana. Lõpetage seadme kasutamine ja küsige nõu arstilt, kui tunnete seadet kasutades valu või tajute seadme mõju ebameeldivana.

ENNE KASUTAMIST

Eksisteerib oht saastunud inhaalatorilt nakkuse saamiseks. Järgige hügieenireegleid (alates käte põhjalikust pesemisest) enne seadme iga kasutamist ning veenduge, et inhalaatorit on enne ja pärast iga kasutuskorda puhastatud ja desinfitseeritud (vt. juhendi lõiku, mis käsitleb puhastamist ja hooldamist). Desinfitseerige pihustiüksuse kõik osad, kaasa arvatud huulik ja mask enne esimest kasutuskorda, pärast iga kasutuskorda ja ka pärast pikaajalist mittekasutamise perioodi.

Pärast desinfitseerimist tuleb pihusti kõik osad loputada puhta keedetud veega.

Kontrollige enne iga kasutamist, et seadme korpus, juhe, pistik, õhuvoolik ja õhuvooliku ühendused on terved ja seade töötab laitmatult. Kui seade on nähtavalt kahjustunud või oletate selle olevat rikkis, ärge kasutage seadet – eemaldage pistik vooluvõrgust ja võtke ühendust remondiettevõttega. Enne vooluvõrku ühendamist veenduge, et kasutuskoha vooluvõrgu omadused on seadme tüübisildil toodud omadustele vastavad.

Ärge kasutage seadme ühendamiseks mitmikpistikuid ega pikendusjuhet.

Ärge valage pihusti paaki üle 10 ml ravilahust.

Enne kasutamist veenduge, et kõik seadme osad on õigesti kokku pandud.

Kontrollige õhufiltri puhtust - kui see on muutnud värvi või seda on kasutatud kauem kui 60 päeva vältel, vahetage see uue vastu. Kindlustage et õhufilter on õigesti paigaldatud.

Et voolik ei tuleks kasutamise ajal lahti, on vaja veenduda vooliku korralikus kinnitumises kompressori küljes ja samuti pihusti küljes. Keerake õhuvooliku ühendusi kergelt, kui ühendate nendega voolikuotsi.

Kasutage iga kord värsket ravilahust, ärge kasutage eelnevast korrast allesjäänut. Visake allesjäänud ravilahus iga kasutamise järel ära.

Ärge katke kinni inhalaatori õhuavausi, hoidke pihustit nii püstloodis kui võimalik ja ärge raputage seda kasutamise ajal.

Kompressor tekitab kasutamise ajal kergest müra ja vibratsiooni. See ei ole rikke ilming.

Ärge mitte kunagi kuivatage seadet mikrolaineahjus ega fööniga.

Hoidke seadet ja selle osi vaid täiesti kuivas ja puhtas paigas, tühjana.

Kõiki osi tuleb hoolikalt puhastada. Ärge säilitage seadet kokkupigistatud ega väänatud õhuvoolikuga.

KARBI SISU

Kontrollige, et kaasas oleks kõik allpool loetletu. Kui selles osas tekib kahtlusi, ärge võtke seadet kasutusele. Pöörduge edasimüüja poole.

Toote juurde kuuluvad järgnevad osad:

1 MEDISANA inhalaator IN 500 või IN 550 koos pihusti ja õhuvoolikuga,

1 huulik, 1 ninaadapter täiskasvanule ja 1 ninaadapter lapsele,

1 täiskasvanu ja 1 lapse mask

5 tagavara-õhufiltrit

2 tagavarakaitset (ainult tootele 54530, IN550)

1 kasutusjuhend

Pakendit saab käidelda. Mistahes mittevajalik pakendiosa tuleb käidelda nõuetekohaselt.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Keerake pihustiüksuse pealmist osa vastupäeva, et seda ravilahuse paagi küljest eemaldada.

Paigaldage pihustipea otsiku külge. Kallake paagi sisse õige kogus (vähemalt 2 ml ja maksimaalselt 10 ml) ravilahust. Kui juhtute täitma liiga palju, kallake kogu vedelik välja ja puhastage terve inhalaator uuesti. Keerake pihustiüksuse pealmist osa päripäeva, et see kinnituks paagi külge. Ühendage huulik või ninaadapter ühendustoru abil pihustiüksuse pealmise osaga. Ühendustoru tuleb pihustiüksuse pealmise osaga ühendada pikemat otsa pidi. Huulik või ninaadapter ühendatakse lühema otsaga.

Inhalatsiooniks võib kasutada ka maski – täiskasvanu või lapse mõõdus. Siis tuleb kasutada ühendustoru asemel spetsiaalset maskiühendamise toru. Veenduge et lüliti oleks väljalülitatud asendis. Ühendage pistik vooluvõrku ja kinnitage õhutoru üks ots korralikult kompressorikorpuse õhutoruotsiku külge. Teine ots kinnitage pihustiüksuse külge.

INHALATSIOONI TEGEMINE

Istuge normaalasendis, kui võimalik.

a) Inhalatsioon huulikuga: Huulik tuleb tervenisti huulte vahele võtta. Lülitage seade lülitist sisse. Pihusti hakkab nähtavat aerosooli välja pihustama. Hingake rahulikult ja sügavalt suu kaudu sisse ja ninast välja. Kui tunnete et peate vahet pidama, katkestage seadme kasutamine ja võtke huulik suust välja. Siis jätkake samamoodi nagu enne.

Teise variandina võib kasutada laste / täiskasvanute maski ja ninaadaptrit, mis on seadmega kaasas. Neid võib kasutada aerosooli sissehingamiseks nina kaudu (kui tegu on ülemiste hingamisteede haigustega). See meetod sobib rohkem lastele.

b) Inhalatsioon maskiga: hoidke maski ümber nina ja suu. Kindlustage, et maski küljed oleks vastu nahka, kuid ei suruks liigselt.

Ninaadapter: pange torukesed ettevaatlikult ninasõõrmetesse ja hoidke neid seal inhalaatori kasutamise ajal.

Hingake maski ja ninaadaptrit kasutades nina kaudu.

Inhalatsiooniprotseduuri lõppedes lülitage seade lülitist välja, isegi kui kogu ravilahust ära ei kasutatud. Kallake järelejäänud lahus ära. Ärge seda teist korda enam kasutage. Puhastage seade kohe pärast kasutamist.

HOIATUS

- Üks inhalatsiooniseanss ei või võtta üle 20 minuti. Ärge jätke kompressorit pikaks ajaks tööle. Kompressor võib üle kuumeneda ja katki minna. Kasutamise järel oodake vähemalt 40 minutit seadme jahtumiseni.

- Vältige seadme tuulutusavade kinnikatmist.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Järgnevalt kirjeldatud puhastamist ja desinfitseerimist tuleb teostada enne iga kasutamist, pärast iga kasutamist ja peale pikemaajalist mittekasutamist.

Kindlustage, et seade oleks välja lülitatud ja pistik eemaldatud elektrikontaktist. Võtke õhutoru seadme küljest ja võtke osadeks inhalaatoriosa. Tühjendage ravilahuse paak, kui selles midagi sees on.

NB: Ravimeid ei või visata kanalisatsiooni. Pühkige ravilahus paberrättidesse ja visake ära nõuetekohaselt.

Loputage inhalaatoripihusti osad sooja veega ja lahja puhastusainelahusega. Loputage kõik osad sooja puhta veega. Seejärel on vaja inhalaatori osad desinfitseerida.

Kompressorikorpust tuleb puhastada pehme, niiske lapiga. Ärge kasutage kangeid keemilisi aineid seadme puhastamisel, kuna need võivad pindu kahjustada.

Desinfitseerimine: enne desinfitseerimist peavad inhalaatoripihusti osad pestud olema.

Desinfitseerimiseks võib kasutada alkoholi või muud tavalist alkoholipõhist desinfitseerimislahust.

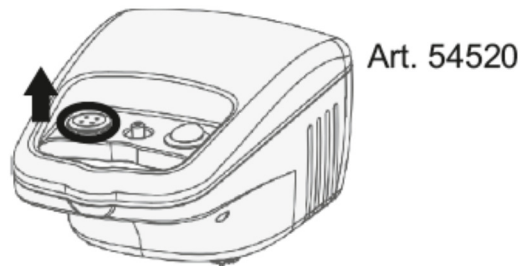
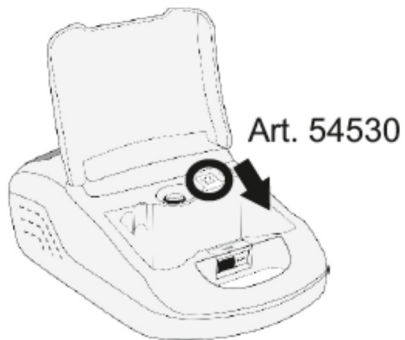
Veenduge, et desinfitseerimisaine jääke ei jääks seadme osade külge ega ravilahuse paaki. Kõik osad peavad peale desinfitseerimist põhjalikult kuivama umbes 4-5 tunni vältel. Lisaks võib pihusti mõned korrad kompressoriga läbi puhuda, et sissejäänud veetilgad eemaldada.

Iga kasutamise järel tuleb õhutoru kondensaadist puhtaks puhuda. Võtke inhalaatoriosa toru küljest ära ja jätke toru kompressori külge, laske kompressoril töötada kuni näete niiskuse olevat torust

kadunud (mitte üle 20 minuti). Jääniiskuses võivad paljunema hakata bakterid ja toru kuivatamisega väldite bakterite teket. Ärge puhastage õhutoru desinfektandiga. Kui õhutoru on pealtpoolt must, tuleb see puhastada puhastusainelahuses niisutatud lapiga.

Kui näete, et õhutoru sees on mustust, tuleb õhutoru uue vastu vahetada.

Kui õhufilter tundub värvi muutvat või olema niiske, siis tuleb see vahetada uue vastu. Seda tuleb teha igal juhul iga 60 päeva tagant. Toimige järgnevalt: eemaldage õhufiltri kaas noole suunas:



HOIATUS

- Kasutage vaid Medisana originaalfiltreid, mis on sellele seadmele sobivad.
- Aegunud / mustakssaanud õhufiltrit ei tohi pesta ja edasi kasutada.

KASUTUSIGA

Kui seadet kasutatakse iga päev 10 korda päevas 20 minutilisteks inhalatsiooniseanssideks toatemperatuuril, on kompressori oodatav eluiga 3 aastat. Lisaosade oodatav eluiga samasuguse kasutamise puhul:

Pihustusüksus: 100 päeva

Huulik / ninaadapter: 3 kuud

Õhutoru 1 aasta

Õhufilter 2 kuud

Mask: 1 aasta

KAITSMETE VAHETAMINE (AINULT MUDELIL 54530)

Seadme IN550 kompressorkorpuses asuvad kaks kaitset (tüüp F1AL, 250V~), mis kaitsevad elektrilisi komponente ülekoormuse eest. Kindlustage, et seadet kasutatakse vaid sellises vooluvõrgus, mis on seadme vastavate omadustega sobiv. Kui osutub vajalikuks vahetada kaitsmed, toimige järgnevalt: Avage voolujuhtme õõnsuse kaas kompressori all. Keerake kaitset vastupäeva suunaliselt näiteks kruvikeeraja abil ja seda samaaegselt vajutades (vt. märgistust juures) saate lahti kaitsmekarbi.

Vahetage vanad kaitsmed uute samasuguste vastu ja pange kaaned peale tagasi.



Kompressori tagantvaade (IN550)

DIREKTIIVID

Elektromagnetiline ühilduvus: Seade vastab EU standardile 93/42/ EWG (meditsiiniseadmete direktiivid) ja standardile EN 13544-1:

2007 Respiratoorse teraapia seadmetest – osa 1: nebuliseerimissüsteemid ja nende komponendid. Seade vastab EN 60601-1-2 standardile elektromagnetilisest ühilduvusest.

SEADME KÄITLEMINE



Vananenud ega kasutuskõlbmatuks muutunud seadet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Kasutaja vastutab seadme toimetamise eest jäätmekäitlusettevõtte kogumispunkti, sõltumata sellest, kas seadmed sisaldavad mürgiseid aineid või ei. Pöörduge käitlemisalase teabe saamiseks kohaliku omavalitsuse poole.

TEHNILINE TEAVE.

Nimi ja mudel:

- MEDISANA inhalaator IN 500 (art. 54520)
- MEDISANA inhalaator IN 550 (art. 54530)

Toide: 230V~ 50Hz.

Võimsustarve 60 W

Voo tugevus 4 - 7 l/min

Maksimaalne täitemaht 10 ml

Osakese mõõtmed: ≤ 5 µm

Minimaalne pihuse väljastamine: 0,2 ml/min.

Müratase: ≤ 65 dB

Kompressori rõhk: > 205 kPa

Töörõhu vahemik: 100 - 190 kPa

Kasutamise tingimused: +10°C - +40°C, suhteline õhuniiskus ≤ 85 %

Säilitamine: -+10°C - +40°C, suhteline õhuniiskus ≤ 95 %

Kaal u. 1,3 kg (Art. 54520) / 2,0 kg (art. 54530)

Mõõtmed umbes

- 19,5 x 13,5 x 9,2 cm (art. 54520)
- 33 x 20 x 13,8 cm (art. 54530)

Tooteartikkel: 54520 / 54530

Varuosad

- Art. 54525 õhufilter ja pihustiüksus
- Art. 52526 huulik ja ninaadapter:
- Art. 52527 õhutoru
- Art. 52528 laste mask
- Art. 52529 täiskasvanute mask

Tootja jätab endale õiguse tehnilisteks muudatusteks seadme omadustes ja disainis ilma sellekohase etteteatamiseta.

GARANTII JA HOOLDUS

- Toode on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Muul eesmärgil kasutamisest ja kasutamisyhendi eiramisest tingitud vigade puhul garantii ei kehti.
- Garantii ei kehti järgmistel juhtudel:
 - kohvimasina küttekeha ummistused
 - rikke on põhjustanud toote lohakas hooldus või vale kasutamine
 - seadet on avatud või remonditud väljaspool selleks volitatud töökoda
 - mehaaniliste vigastuste korral
 - seadme sisemusse on sattunud kõrvalisi esemeid, vedelikke, putukaid, üleliigset tolmu jne.
 - juhtme pistiku sulamine, mille on põhjustanud mittekorras pistikupesa kasutamine.
- Garantii 2 aastat
- Garantiiremont: AS Speleta, Akadeemia tee 20, tel. 654 6543

HOOLDUSPARTNERID

Linn	Firma	Aadress	Kontakt
TALLINN:	AS Speleta	Akadeemia tee 20	tel. 654 6543
TARTU:	OÜ Arwest	Aleksandri 6, Tartu	tel/faks 7 34 34 94
PÄRNU:	OÜ Centralservice	Laine 4, Pärnu	tel/faks 44 27 231
HAAPSALU:	OÜ Teco Kodumasinad	Nelgi 1, Paralepa	tel. 56678902
NARVA:	OÜ Sipelgas Maurinte	Tallinna mnt. 6a-19, Narva	tel. 35 60 708, 56 498 697
VILJANDI:	OÜ Aaberi Kodumasinad	Raua tn.3	tel. 43 33 802
PAIDE:	OÜ Oolberg ja Ko	Vainu tn. 9, Paide	tel. 38 50 010, 56 664 467
JÕGEVA:	OÜ Levotek	Rohu 6-28. Jõgeva	tel. 58 372 823
KURESSAARE:	OÜ Tedre Kodumasinad	Pikk 1b, Kuressaare	tel. 45 55 978, 50 87 912
	OÜ Kodumasinade Remondikeskus	Tallinna 80A, Kuressaare	tel. (45) 31 627
KÄRDLA:	FIE Enno Tuulik	Vabaduse tn.8, Kärdla	tel. 46 963 06
VÕRU:	OÜ Võru Polar	Oja 1, Võru	tel. 78 21 461
IDA-VIRUMAA:	OÜ Edelweis-Nord	Lehe 7, Kukruse	tel. 33 41318

TOOTEKAART

TOOTE NIMETUS: _____

MUDEL: _____

KAUPLUS _____

MÜÜGIKUUPÄEV: _____

KAUPLUSE PITSAT: _____